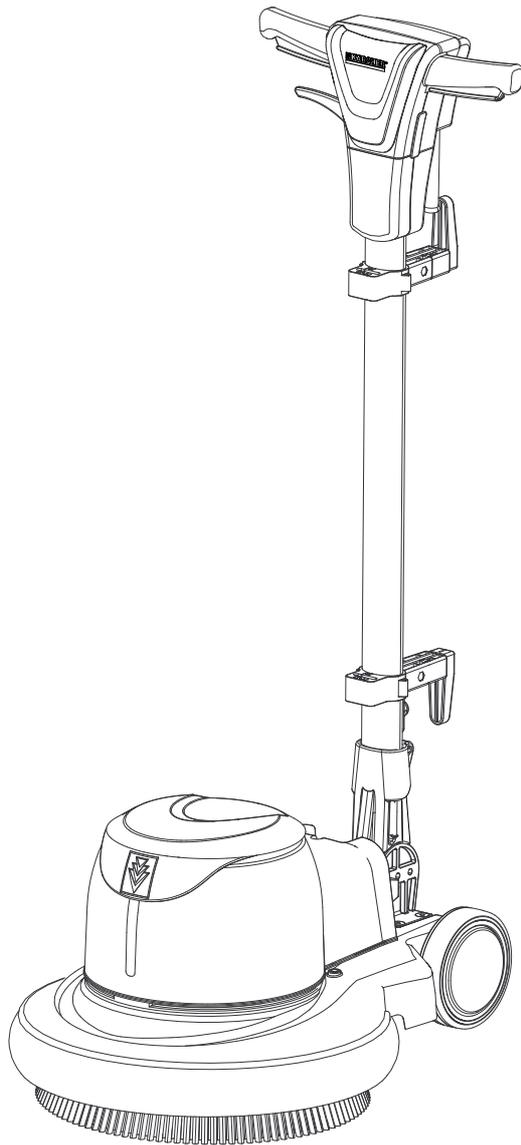


BDS 33/190 C
BDS 43/150 C
BDP 43/410 C
BDS 43/Duo C

 **KÄRCHER®**

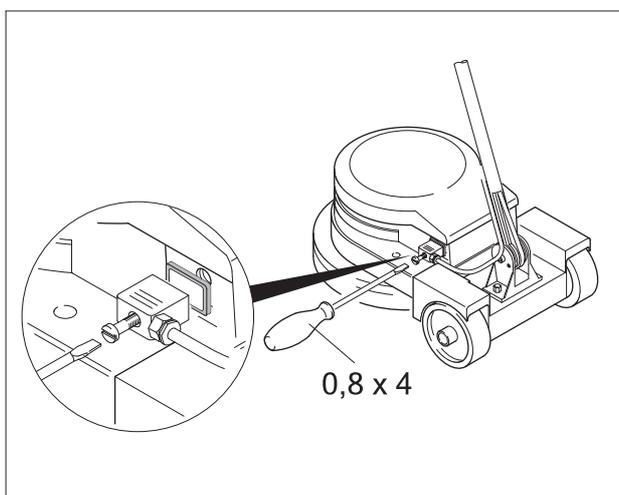
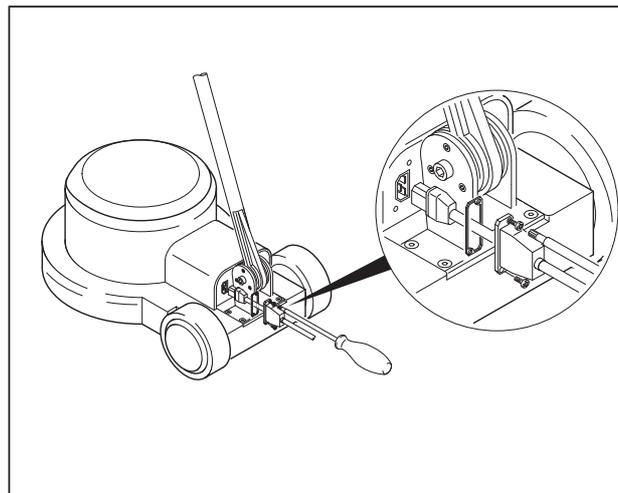
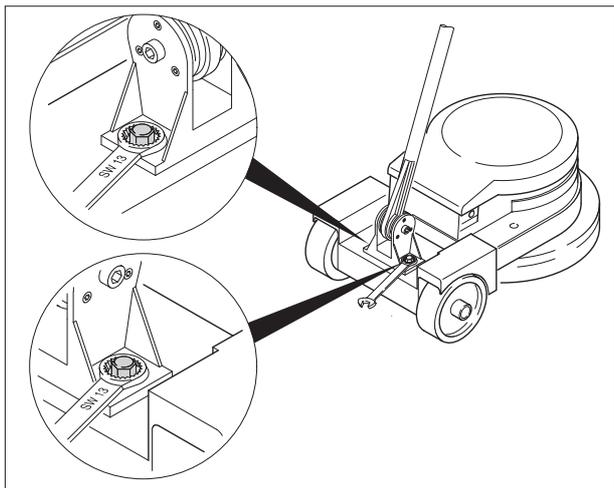


Deutsch	3
English	12
Français	21
Italiano	31
Nederlands	40
Español	49
Português	58
Dansk	67
Norsk	75
Svenska	83
Suomi	91
Ελληνικά	99
Türkçe	109
Русский	117
Magyar	128
Čeština	137
Slovenščina	145
Polski	154
Românește	162
Slovenčina	171
Hrvatski	180
Srpski	189
Български	198
Eesti	208
Latviešu	217
Lietuviškai	226
Українська	235
中文	246
العربية	262

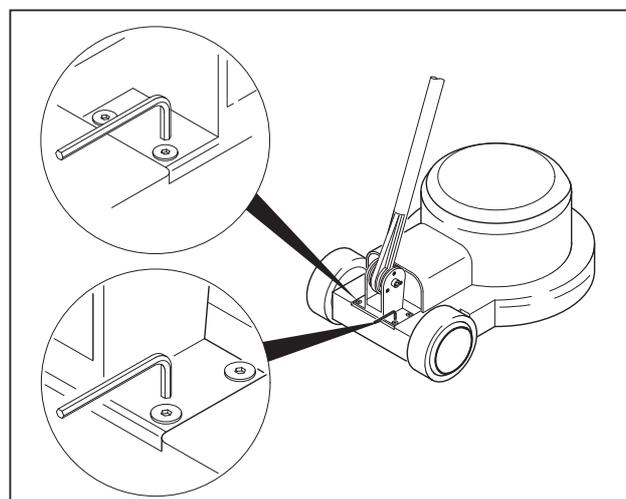
Register and win!
www.kaercher.com



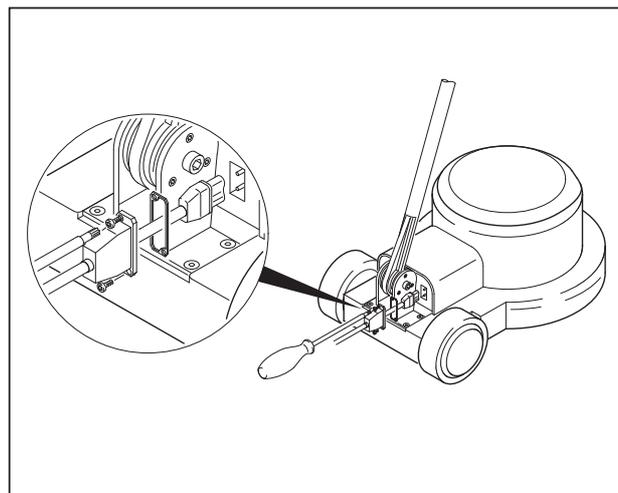
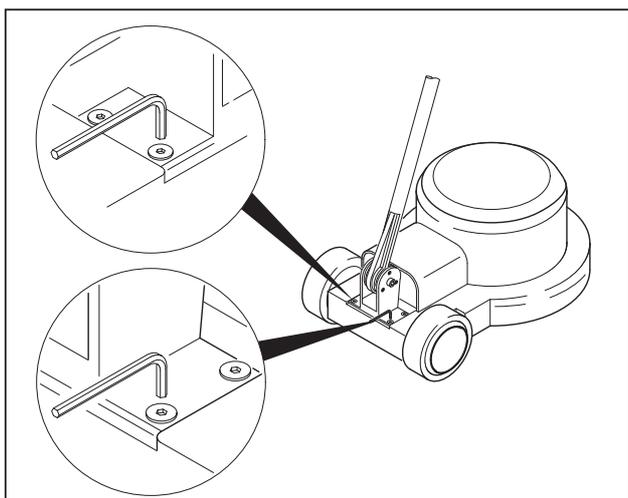
BDS 33/190 C



BDS 43/Duo C



BDS 43/150 C, BDP 43/410 C





Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbole in der Betriebsanleitung

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis.	DE . . . 1
Umweltschutz.	DE . . . 1
Symbole in der Betriebsanleitung	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE . . . 1
Sicherheitshinweise	DE . . . 1
Schubstange montieren	DE . . . 2
Geräteelemente	DE . . . 2
Inbetriebnahme	DE . . . 3
Bedienung	DE . . . 4
Außerbetriebnahme	DE . . . 5
Transport	DE . . . 5
Lagerung	DE . . . 5
Pflege und Wartung	DE . . . 6
Hilfe bei Störungen.	DE . . . 6
Garantie	DE . . . 6
Zubehör und Ersatzteile	DE . . . 6
CE-Erklärung	DE . . . 7
Technische Daten	DE . . . 8

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät ist zur Reinigung von Hartflächen und Teppichen im Innenbereich geeignet.
- Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör und -Ersatzteilen ausgestattet werden.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften

Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Disc-Einscheibenmaschinen, Nr. 5.956-659 und handeln Sie danach.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

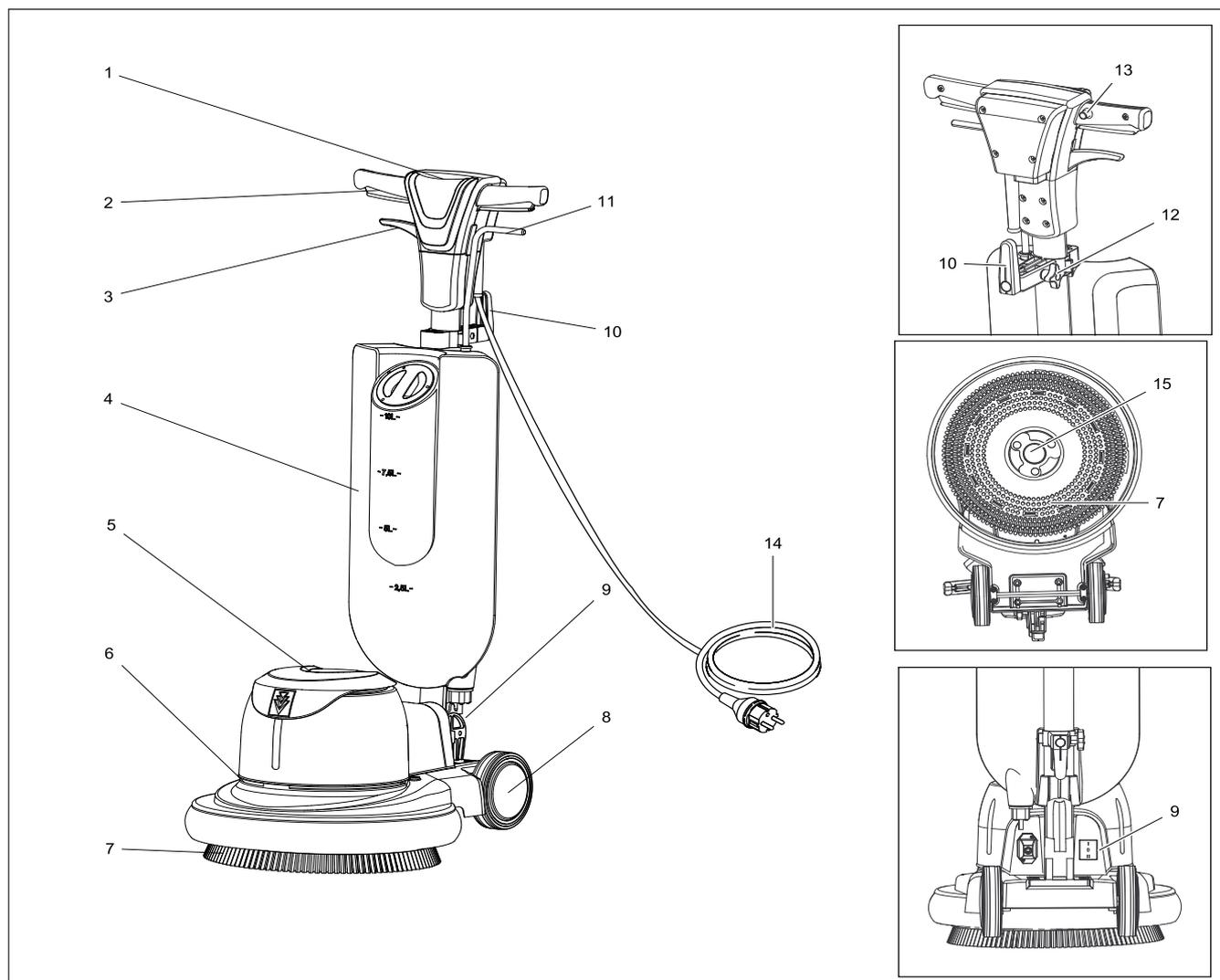
Verriegelung

Verhindert das unbeabsichtigte Einschalten des Geräts. Zum Einschalten des Geräts Entriegelungstaste und dann den Schalter EIN / AUS drücken.

Schubstange montieren

Vor Inbetriebnahme muss die Schubstange wie gezeigt montiert und die elektrische Verbindung zum Gerät hergestellt werden. **Abbildungen siehe Umschlagseite**

Geräteelemente



- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 Handgriff | 9 Drehzahlsschalter (nur BDS 43/Duo C) |
| 2 Schalter EIN / AUS | 10 Kabelhaken, drehbar |
| 3 Hebel Neigungsverstellung | 11 Dosierhebel Reinigungsmittellösung |
| 4 Reinigungsmitteltank (Option) | 12 Sterngriffschraube |
| 5 Motorgehäuse | 13 Entriegelungsknopf |
| 6 Auflage für Zusatzgewicht (Option) | 14 Netzkabel |
| 7 Bürste / Pad-Treibteller mit Pad | 15 Mitnehmer, Scheibenbürste / Pad-Treibteller |
| 8 Rad | |

Inbetriebnahme

- Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung untersuchen, wie z.B. auf Rissbildung oder Alterung. Falls eine Beschädigung festgestellt wird, muss das Kabel vor weiterem Gebrauch ersetzt werden.
- Gerät auf Beschädigung untersuchen, Schäden durch den Kundendienst beseitigen lassen.

Stromanschluss

- Anschlusswerte siehe Technische Daten und Typenschild.
- Der elektrische Anschluss muss von einem Elektroinstallateur ausgeführt werden und IEC 60364-1 entsprechen.

⚠ Gefahr

Gefahr durch elektrischen Schlag.

- Netzkabel nicht überfahren.

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr.

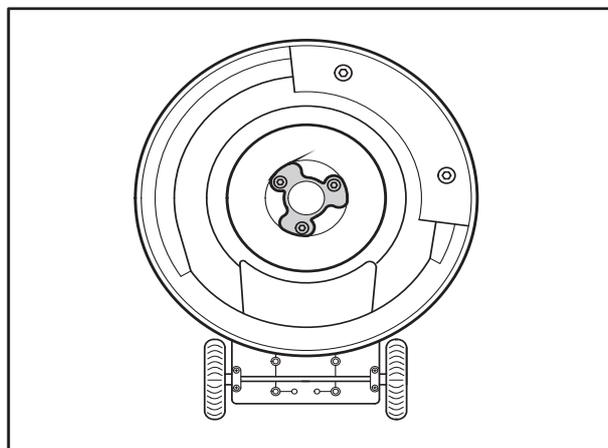
- Netzkabel nie um den Körper oder den Hals legen.
- Netzkabel nicht mit der rotierenden Bürste/dem rotierenden Pad in Berührung kommen lassen.

Vorsicht

Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt (siehe Technische Daten) darf nicht überschritten werden. Bei Unklarheiten bezüglich der an Ihrem Anschlusspunkt vorliegenden Netzimpedanz setzen Sie sich bitte mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen in Verbindung.

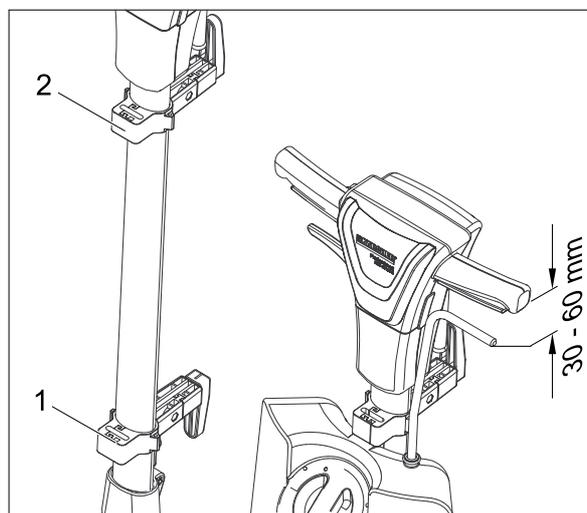
Bürste/Pad anbringen

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Hebel Neigungsverstellung ziehen und Griff nach vorne in waagrechte Stellung schwenken.
- Gerät nach hinten kippen.

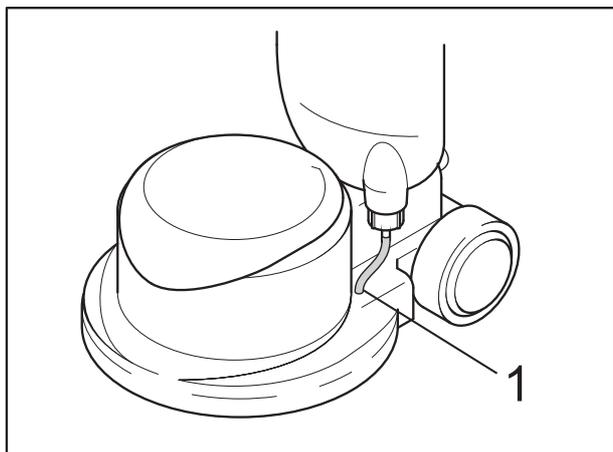


- Scheibenbürste/Treibteller auf den Mitnehmer setzen und gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Reinigungsmitteltank (Option) montieren



- 1 Halterung oben
 - 2 Halterung unten
- Sterngriffschrauben an den Halterungen oben und unten lösen.
 - Reinigungsmitteltank (Option) in untere Halterung einhängen.
 - Durch Verschieben der beiden Halterungen Reinigungsmitteltank (Option) fixieren.
 - Sterngriffschrauben an den Halterungen festschrauben.



- 1 Schlauch
- ➔ Schlauch vom Reinigungsmitteltank (Option) in die Bohrung am Gehäuse stecken. Auf festen Sitz achten.

Reinigungsmitteltank (Option) befüllen

⚠ **Warnung**

Beschädigungsgefahr. Nur die empfohlenen Reinigungsmittel verwenden. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und Unfallgefahr.

Nur Reinigungsmittel verwenden, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind.

Sicherheitshinweise auf den Reinigungsmitteln beachten.

- ➔ Deckel abnehmen.
- ➔ Reinigungslösung in den Reinigungsmitteltank füllen.
- ➔ Deckel aufsetzen.

Zusatzgewicht (Option) montieren (nicht BDS 33/190 C und BDS 43/ Duo C)

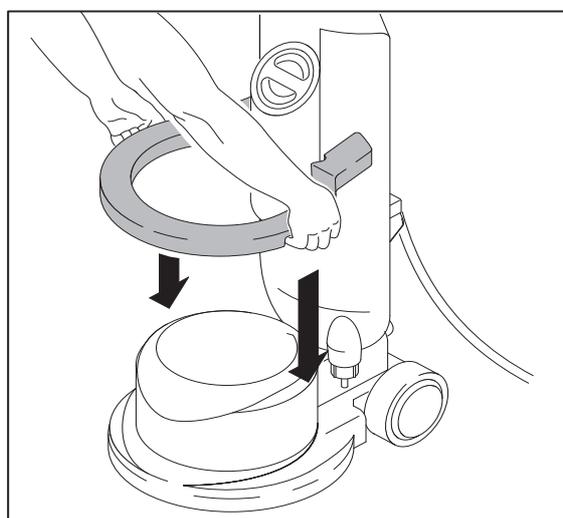
Das Zusatzgewicht (Option) wird bei starker Verschmutzung eingesetzt um einen höheren Anpressdruck zu erzielen.

Hinweis

Der höhere Anpressdruck erzeugt einen höheren Bürstenverschleiß. Zusatzgewicht (Option) nur bei Bedarf montieren.

Vorsicht

Quetschgefahr! Zusatzgewicht (Option) nur an den vorgesehenen Aussparungen anheben.



- ➔ Zusatzgewicht (Option) an den Aussparungen anheben.
- ➔ Zusatzgewicht (Option) auf das Gerät legen.

Bedienung

⚠ **Warnung**

Verletzungsgefahr! Die Bedienung des Gerätes erfordert Übung.

- *Sicherstellen, dass sich keine Hindernisse im zu reinigenden Bereich befinden.*
- *Bodenbeschaffenheit auf Eignung überprüfen.*
- *Die Handhabung erschwert sich bei unebenen oder rauen Oberflächen.*

Griff einstellen

- Hebel Neigungsverstellung ziehen.
- Griff in angenehme Position schwenken (ausgestreckte Arme).
- Hebel Neigungsverstellung loslassen.

Gerät einschalten

Vorsicht

Beschädigungsgefahr für Bodenbelag. Gerät nicht auf der Stelle betreiben.

- Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Griff auf Arbeitshöhe einstellen.
- Griff mit beiden Händen festhalten.
- Entriegelungstaste drücken und festhalten.
- Schalter EIN / AUS betätigen.
- Entriegelungstaste loslassen.
- Zur Unterbrechung des Betriebs Schalter loslassen.

Richtung steuern

- **Links:** Griff nach unten drücken.
- **Rechts:** Griff anheben.

Reinigen

- Reinigungslösung auf den Boden aufbringen oder Dosierhebel Reinigungsmitteltank (Option) betätigen.
- Gerät über die zu reinigende Fläche führen.
- Bei starker Verschmutzung Vorgang wiederholen.
- Schmutzwasser anschließend mit einem Nasssauger oder einem Tuch aufnehmen.

Drehzahl einstellen (BDS 43/Duo C)

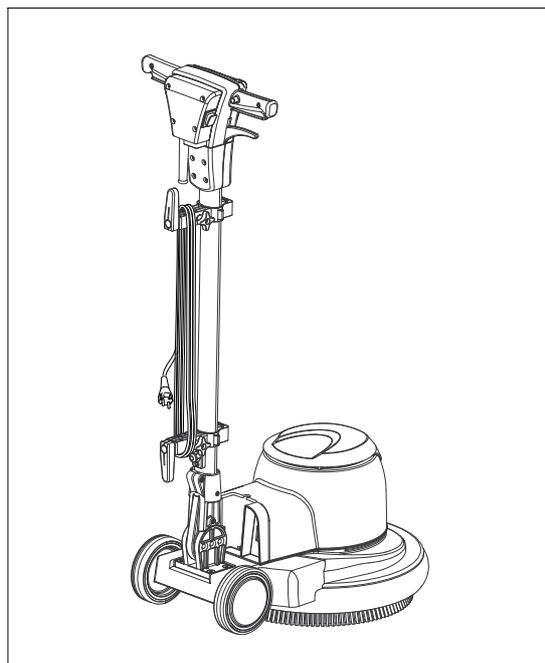
Vorsicht

Verletzungsgefahr, Beschädigungsgefahr. Der Drehzahl schalter darf nur bei stillstehendem Gerät betätigt werden.

- Gerät ausschalten.
- Gewünschte Drehzahl mit dem Drehzahlwechsler auswählen:
 - Stellung I = 150 U/min
 - Stellung II = 300 U/min

Außerbetriebnahme

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Hebel Neigungsverstellung ziehen und Griff in senkrechte Position bringen.
- Reinigungsmitteltank (Option) abnehmen und nicht verbrauchte Reinigungsmittellösung entsorgen.
- Oberen Kabelhaken nach unten schwenken.



- Netzkabel wie gezeigt aufwickeln.
- Oberen Kabelhaken nach oben schwenken.
- Reinigungsmitteltank (Option) mit klarem Wasser durchspülen.
- Gerät in Parkstellung bringen.
- Treibteller / Scheibenbürste abnehmen.
- Gehäuse mit einem feuchten Lappen reinigen.

Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- Griff senkrecht schwenken und feststellen.
- Gerät nach hinten in Transportstellung kippen und zum Zielort fahren.
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

- Gerät in Parkstellung bringen.
- Gerät in einem trockenen, frostgeschützten Raum aufbewahren.

Pflege und Wartung

- Verschmutzte Scheibenbürsten mit Wasser abspülen.
- Verschmutzte Pads bei maximal 60 °C waschen.
- Gehäuse mit einem feuchten Lappen reinigen.
- Netzkabel auf Beschädigung prüfen.

Hilfe bei Störungen

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr. Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, Kundendienst rufen.

Störung	Behebung
Ungenügendes Reinigungsergebnis	Verschmutztes Pad auswechseln und bei maximal 60 °C waschen.
	Abgenützte Scheibenbürste/Pad ersetzen.
	Verschmutzte Scheibenbürsten mit Wasser abspülen
	Eignung von Bürste/Pad und Reinigungsmittel für Anwendungsfall prüfen.
Gerät vibriert stark	Korrekten Sitz von Scheibenbürste/Pad überprüfen.
	Pad-Befestigung prüfen.
	Griff tiefer positionieren (ausgestreckte Arme)
Pad dreht sich nicht	Prüfen, ob Fremdkörper das Bürste/Pad blockiert, gegebenenfalls Fremdkörper entfernen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

Bezeichnung	Teile-Nr.
Tank 10l	4.071-201.0
Saugereinheit inklusive Saugschläuche	6.812-035.0

BDS 33/190 C

Bezeichnung	Teile-Nr.
Scheibenbürste, mittel, rot 330mm	6.369-890.0
Scheibenbürste, hart, schwarz, 330mm	6.369-893.0
Shampooierbürste, mittelweich, weiß/blau, 330mm	6.369-891.0
Pad-Treibteller low speed, 330mm	6.369-894.0
Pads, mittel, rot, 330mm	6.369-905.0
Pads, mittelhart, grün, 330mm	6.369-906.0
Pads, hart, schwarz, 330mm	6.369-907.0

BDS 43/150 C /DUO

Bezeichnung	Teile-Nr.
Scheibenbürste, mittel, rot 430mm	6.369-895.0
Scheibenbürste, hart, schwarz, 430mm	6.369-898.0
Shampooierbürste, mittelweich, weiß/blau, 430mm	6.369-896.0
Pad-Treibteller low -speed, 430mm für BDS	6.369-899.0
Pad-Treibteller high-speed, 430mm (für BDP und DUO)	6.369-900.0
Pad-Treibteller Duo-speed, 430mm (für alle Varianten)	6.369-901.0
Pads, mittel, rot, 432mm	6.369-470.0
Pads, mittelhart, grün, 432mm	6.369-472.0
Pads, hart, schwarz, 432mm	6.369-473.0
Zusatzgewicht, 10kg	6.369-910.0
Absaugring	6.612-051.0

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Disc-Geräte

Typ: 1.291-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–67

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

Angewandte nationale Normen

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Technische Daten

		BDS 33/ 190 C	BDS 43/ 150 C	BDP 43/ 410 C	BDS 43/ Duo C
Stromanschluss					
Netzspannung	V/Hz	220 - 240/50Hz 220/60Hz			230/50Hz 220/60Hz
Leistungsaufnahme Motor	W	500	1000	1300	1000/1300
Maximal zulässige Netzimpedanz	Ohm	--	(0.351+j2.220)	(0.351+j2.220)	(0.351+j2.220)
Schutzart		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Bürste/Pad					
Durchmesser	mm	330	430	430	430
Drehzahl	1/min	191 +/- 15	152 +/- 15	408 +/- 15	150/300 +/- 15
Anpressdruck	N/cm ²	37	41	45	42
Maße und Gewichte					
Gewicht (ohne Zubehör)	kg	22	41	46,5	42,5
Abmessungen (l x b x h)	mm	420 x 330 x1100	550 x 430 x1180	550 x 430 x1180	550 x 430 x1180
Unterfahrhöhe	mm	260	330	330	330
Kabellänge	m	12	12	15	15
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-67					
Schwingungsgesamtwert	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s ²	0,3	0,2	0,3	0,2
Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A)	59	61	65	67
Unsicherheit K _{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Schalleistungspegel L _{WA} + Unsicherheit K _{WA}	dB(A)	79	78	83	84



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Contents

Contents	EN . . . 1
Environmental protection . .	EN . . . 1
Symbols in the operating instructions	EN . . . 1
Proper use	EN . . . 1
Safety instructions	EN . . . 1
Install the push rod	EN . . . 2
Device elements	EN . . . 2
Start up	EN . . . 3
Operation	EN . . . 4
Shutting down	EN . . . 5
Transport	EN . . . 5
Storage	EN . . . 5
Maintenance and care	EN . . . 5
Troubleshooting	EN . . . 6
Warranty	EN . . . 6
Accessories and Spare Parts	EN . . . 6
CE Declaration	EN . . . 7
Technical specifications . . .	EN . . . 8

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbols in the operating instructions

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

Use this appliance only as directed in these operating instructions.

- The appliance is used for cleaning of hard surfaces and carpets in the interior of buildings.
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.
- The appliance is not suited for the use in potentially explosive environments.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Safety instructions

Before using the appliance for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for Disc single-pulley machine machines No. 5.956-659.

Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered inoperational or their functions bypassed.

Lock

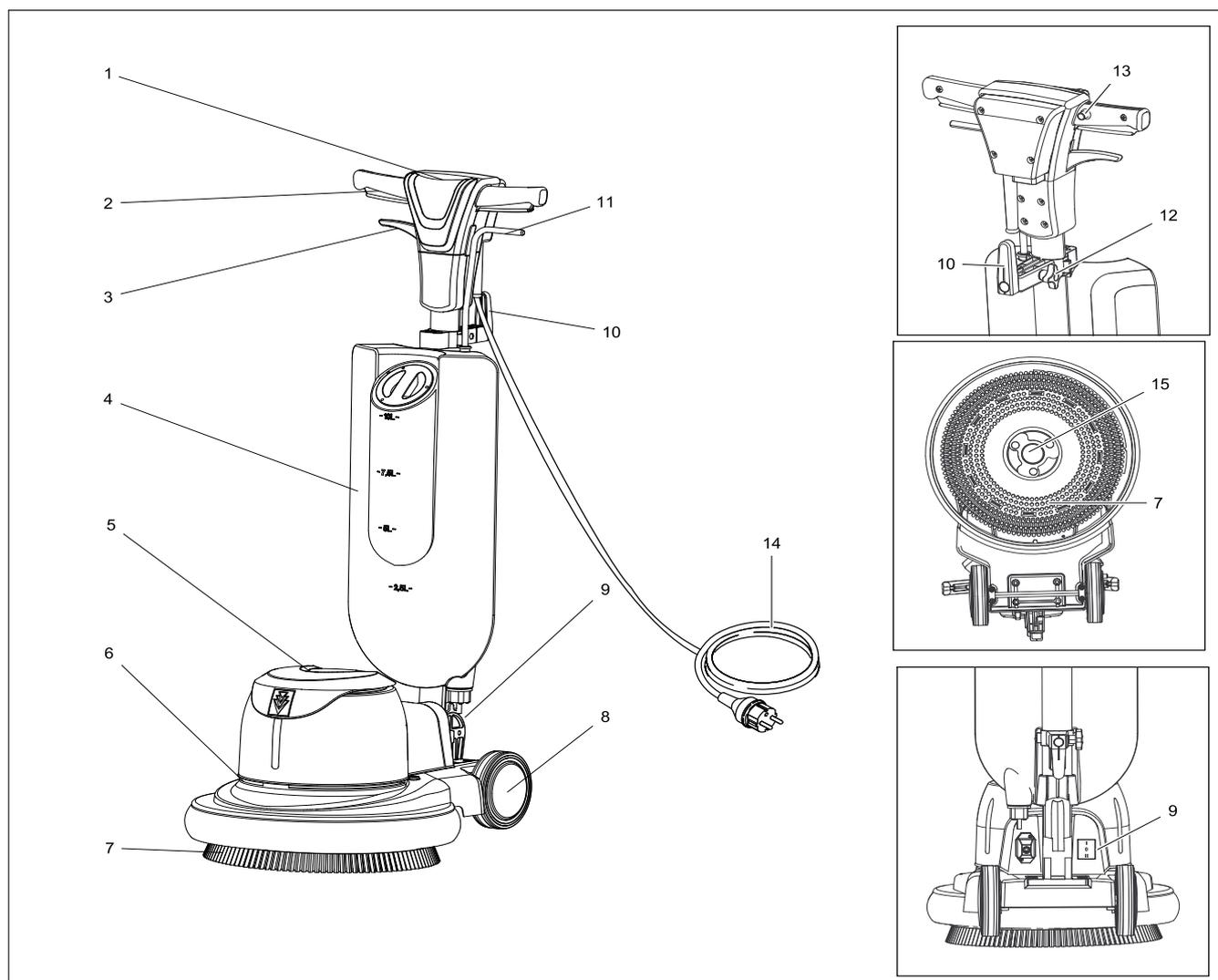
Prevents the appliance from being switched on accidentally. To start the appliance, first press the unlock button and then the ON/OFF switch.

Install the push rod

Prior to operation, the push rod must be installed as shown and the appliance has to be connected to power.

Illustrations on the inside of the front cover

Device elements



- | | |
|---|--|
| 1 Handle | 9 Speed switch (BDS 43/Duo C only) |
| 2 Switch ON / OFF | 10 Cable hook, rotating |
| 3 Lever for level adjustment | 11 Dosing lever for detergent solution |
| 4 Detergent tank (option) | 12 Star handle screw |
| 5 Motor casing | 13 Unlocking button |
| 6 Support to additional weight (option) | 14 Power cord |
| 7 Brush / pad driver plate with pad | 15 Actuator, disc brush / pad driver plate |
| 8 Wheel | |

Start up

- Check the mains cable regularly for damage such as aging or formation of cracks. If you find a damage, then the cable must be replaced before using it any further.
- Check appliance for damage, have damages repaired by customer service.

Power connection

- For connection values, see technical data and type plate.
- The electrical connections must be done by an electrician according to IEC 60364-1.

⚠ Danger

Risk of electric shock.

- *Do not drive over the mains cable.*

⚠ Danger

Risk of injury.

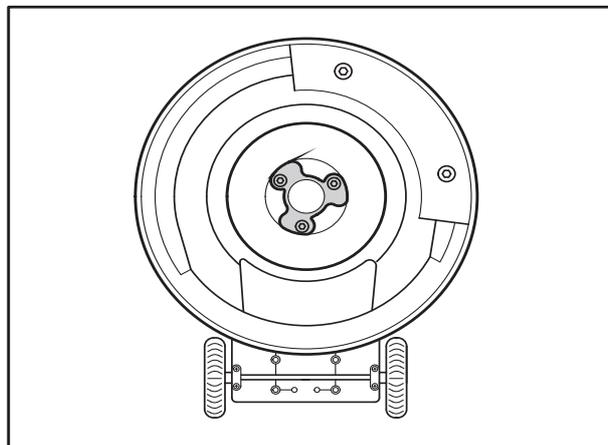
- *Never wrap the mains cable around your body or your neck.*
- *Do not let the mains cable come in contact with the rotating brushes or rotating pads.*

Caution

The highest allowed net impedance at the electrical connection point (refer to technical data) is not to be exceeded. In case of confusion regarding the power impedance present on your connection, please contact your utilities provider.

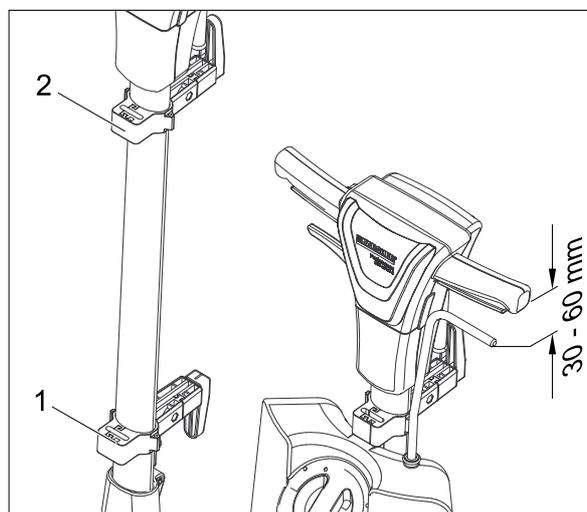
Attach the brush/pad

- Disconnect the mains plug from the socket.
- Pull the lever for level adjustment and bring the handle toward the front into a vertical position.
- Tilt the appliance rearward.

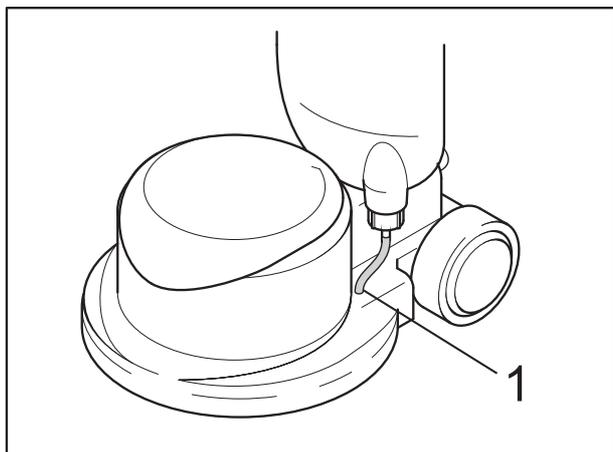


- Place the disc brush/driver plate onto the actuator and turn in anti-clockwise direction.

Install the detergent tank (option)



- 1 Upper holder
 - 2 Lower holder
- Undo the star handle screws on the top and bottom supports.
 - Hang the detergent tank (option) into the lower support.
 - Align and affix the detergent tank (option) by sliding the two supports.
 - Screw the star handle screws onto the supports.



1 Hose

- ➔ Insert the hose from the detergent tank (option) into the bore on the casing. Ensure that it is positioned properly.

Fill the detergent tank (option)

⚠ Warning

Risk of damage. Only use the recommended detergents. With respect to different detergents the operator bears the increased risk regarding the operational safety and danger of accident. Only use detergents that are free from solvents, hydrochloric acid and hydrofluoric acid.

Follow the safety instructions for using detergents.

- ➔ Remove the lid.
- ➔ Fill detergent solution into the detergent tank.
- ➔ Replace the lid.

Install the additional weight (option) (does not apply to BDS 33/190 C and BDS 43/Duo C)

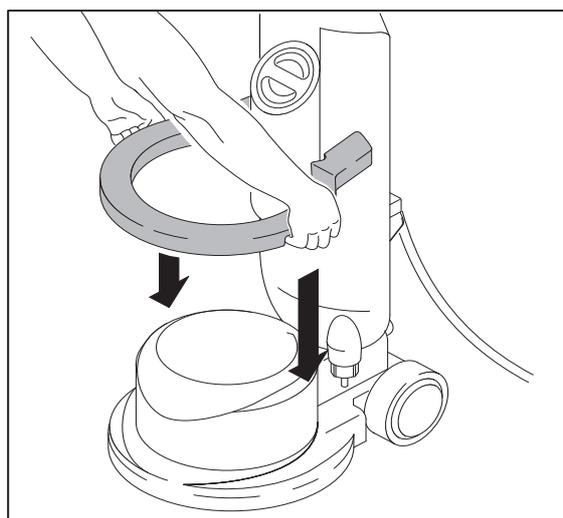
The additional weight (option) is used in cases of severe contamination to achieve an increased contact pressure.

Note

This higher contact pressure leads to a quicker wear and tear on the brushes. Only use the additional weight (option) if necessary.

Caution

Crush hazard. Only lift the additional weight (option) by its intended recesses.



- ➔ Lift the additional weight (option) by its recesses.
- ➔ Place the additional weight (option) onto the appliance.

Operation

⚠ Warning

Risk of injury! The operation of the appliance requires practice.

- Ensure that there are no obstacles in the area to be cleaned.
- Check the floor consistency for its suitability.
- The handling becomes more difficult with uneven or rough surfaces.

Adjust handle

- ➔ Pull the lever for level adjustment.
- ➔ Tilt the handle into a comfortable position (arms outstretched).
- ➔ Release the lever for level adjustment.

Turning on the Appliance

Caution

Risk of damage to the floor covering. Do not operate the appliance on the spot.

- ➔ Insert the mains plug into a socket.
- ➔ Set handle to working height.
- ➔ Hold the handle with both hands.
- ➔ Press and hold the unlocking button.
- ➔ Use the ON/OFF switch.
- ➔ Release the unlocking button.
- ➔ Release the switch to interrupt operation.

Control the direction

- **Left:** Press the handle downward.
- **Right:** Raise the handle.

Cleaning

- Apply the detergent solution to the floor or use the dosing lever of the detergent tank (option).
- Move the appliance over the surface to be cleaned.
- Repeat process for severe contamination.
- Afterwards, pick up the wastewater with a wet vacuum or a cloth.

Adjust the speed (BDS 43/Duo C)

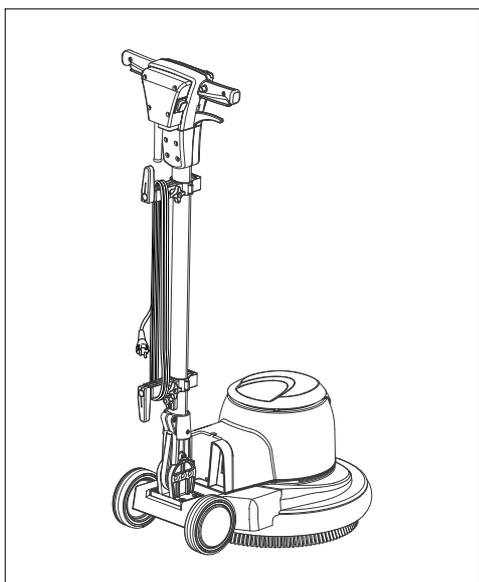
Caution

Risk of injury, risk of damage. The speed switch may only be used while the appliance is idle.

- Turn off the appliance.
- Select the desired speed via the speed switch:
 - Position I = 150 U/min
 - Position II = 300 U/min

Shutting down

- Disconnect the mains plug from the socket.
- Pull the lever for level adjustment and bring the handle in a vertical position.
- Remove the detergent tank (option) and dispose of unused detergent solution.
- Swivel the top cable hook downward.



- Coil the mains cable as shown.
- Swivel the top cable hook upward.

- Rinse the detergent tank (option) with clear water.
- Place the appliance into the parking position.
- Remove the driver plate / disc brush.
- Clean the casing with a damp cloth.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- Swivel the handle vertically and lock it.
- Tilt the appliance backwards into the transport position and drive it to its destination location.
- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

- Place the appliance into the parking position.
- Store the appliance in a dry room, frost-protected room.

Maintenance and care

- Rinse contaminated disc brushes with water.
- Wash contaminated pads at a max. temperature of 60 °C.
- Clean the casing with a damp cloth.
- Check the mains connection cable for damages.

Troubleshooting

⚠ Danger

Risk of injury. Pull the plug from the mains before carrying out any tasks on the appliance.

In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the customer service.

Fault	Remedy
Insufficient cleaning result	Replace contaminated pads and wash them at a max. temperature of 60 °C.
	Replace worn disc brush / pad.
	Rinse contaminated disc brushes with water
	Check the suitability of brush/pad and detergent for the respective use.
Appliance vibrates strongly	Check for correct seating of disc brush/pad.
	Check pad attachment.
	Position the handle lower (arms outstretched).
Pad does not turn	Check if foreign bodies are blocking the brush/pad; remove the foreign bodies if required.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Description	Part no.:
10 litre tank	4.071-201.0
Suction unit including suction hoses	6.812-035.0

BDS 33/190 C

Description	Part no.:
Disc brush, medium, red 330 mm	6.369-890.0
Disk brush, hard, black, 330 mm	6.369-893.0
Shampooing brush, medium soft, white/blue, 330 mm	6.369-891.0
Pad driver plate, low speed, 330 mm	6.369-894.0
Pads, medium, red 330 mm	6.369-905.0
Pads, medium hard, green, 330 mm	6.369-906.0
Pads, hard, black, 330 mm	6.369-907.0

BDS 43/150 C /DUO

Description	Part no.:
Disc brush, medium, red 430mm	6.369-895.0
Disk brush, hard, black, 430mm	6.369-898.0
Shampooing brush, medium soft, white/blue, 430mm	6.369-896.0

Description	Part no.:
Pad driver plate, low speed, 430 mm for BDS	6.369-899.0
Pad driver plate, high speed, 430 mm (for BDP and DUO)	6.369-900.0
Pad driver plate, duo speed, 430 mm (for all models)	6.369-901.0
Pads, medium, red 432mm	6.369-470.0
Pads, medium hard, green, 432mm	6.369-472.0
Pads, hard, black, 432mm	6.369-473.0
Additional weight, 10 kg	6.369-910.0
Suction ring	6.612-051.0

CE Declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Disc appliances

Type: 1.291-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Applied national standards

-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Technical specifications

		BDS 33/ 190 C	BDS 43/ 150 C	BDP 43/ 410 C	BDS 43/ Duo C
Power connection					
Mains voltage	V/Hz	220 - 240/50Hz 220/60Hz			230 / 50Hz 220/60Hz
Motor output	W	500	1000	1300	1000/1300
Maximum allowed net impedance	Ohm	--	(0.351+j2.220)	(0.351+j2.220)	(0.351+j2.220)
Type of protection		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Brush/pad					
Diameter	mm	330	430	430	430
Speed	1/min	191 +/- 15	152 +/- 15	408 +/- 15	150/300 +/- 15
Contact pressure	N/cm ²	37	41	45	42
Dimensions and weights					
Weight (without accessories)	kg	22	41	46,5	42,5
Dimensions (l x b x h)	mm	420 x 330 x1100	550 x 430 x1180	550 x 430 x1180	550 x 430 x1180
Top clearance	mm	260	330	330	330
Cable length	m	12	12	15	15
Values determined as per EN 60335-2-67					
Total oscillation value	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s ²	0,3	0,2	0,3	0,2
Sound pressure level L _{pA}	dB(A)	59	61	65	67
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Sound power level L _{WA} + Uncertainty K _{WA}	dB(A)	79	78	83	84



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Оглавление	RU . . . 1
Защита окружающей среды	RU . . . 1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU . . . 1
Использование по назначению.	RU . . . 1
Указания по технике безопасности	RU . . . 2
Установка выдвижной штанги	RU . . . 2
Элементы прибора.	RU . . . 2
Начало работы	RU . . . 4
Управление.	RU . . . 5
Вывод из эксплуатации	RU . . . 6
Транспортировка	RU . . . 6
Хранение.	RU . . . 7
Уход и техническое обслуживание	RU . . . 7
Помощь в случае неполадок	RU . . . 7
Гарантия	RU . . . 7
Принадлежности и запасные детали	RU . . . 8
Заявление о соответствии требованиям СЕ	RU . . . 9
Технические данные	RU . . 10

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Устройство предназначено для чистки твердых поверхностей и ковров внутри помещений.
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- Данный прибор предназначен для промышленного использования, например, в гостиницах, школах, больницах, заводах, магазинах, офисах, прокатных организациях.

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с дисковыми моющими приборами № 5.956-659 и действуйте соответственно.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Блокировка

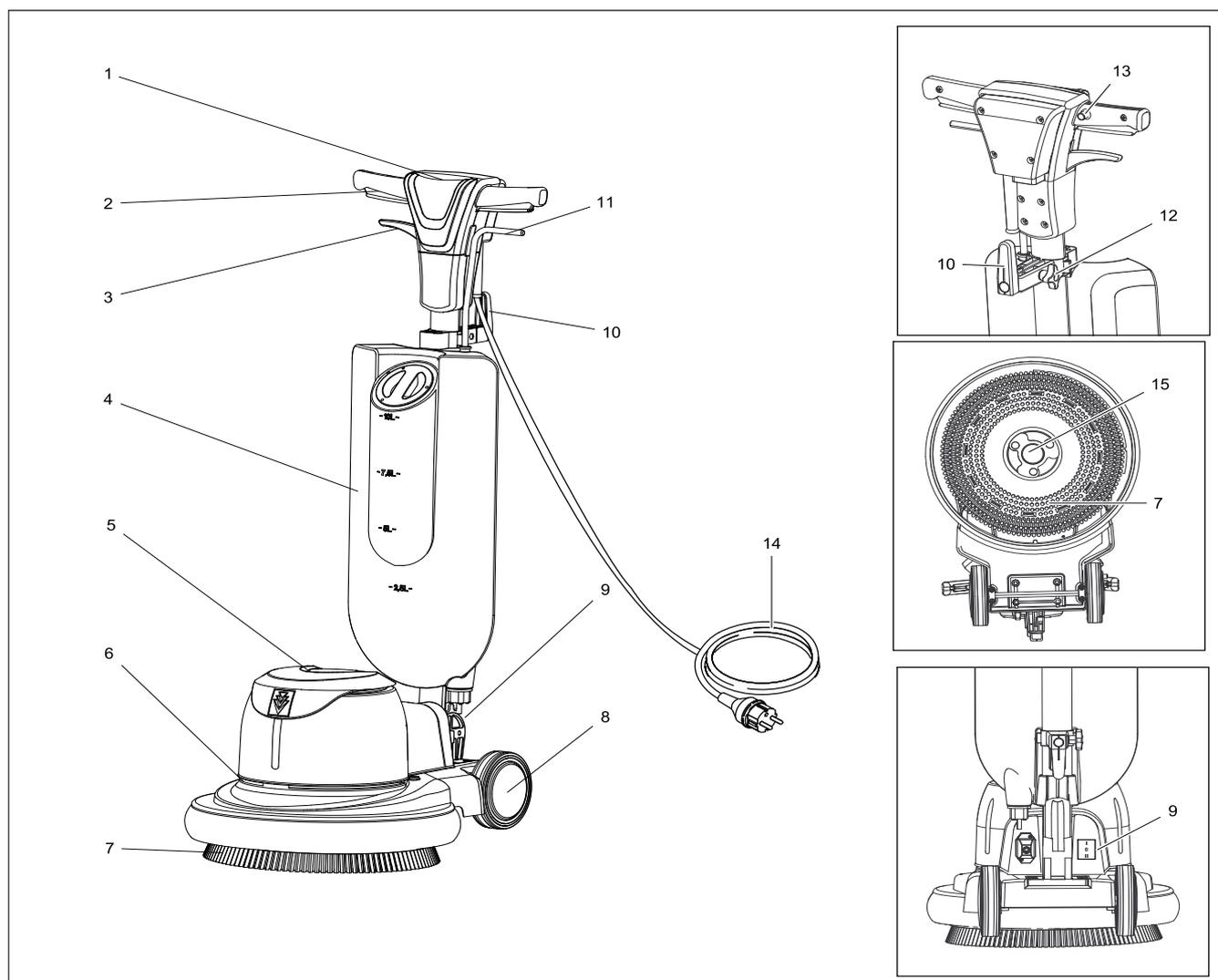
Предотвращает случайное включение устройства. Чтобы включить устройство нажмите кнопку деблокировки, а затем - выключатель ВКЛ / ВЫКЛ.

Установка выдвижной штанги

Перед вводом в эксплуатацию следует смонтировать выдвижную штангу в соответствии с иллюстрациями и установить электрическое соединение с устройством.

Иллюстрации см. на обороте

Элементы прибора



- 1 рукоятка
- 2 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 3 Рычаг регулировки наклона
- 4 Бак для моющего средства (опция)
- 5 Кожух мотора
- 6 Опоры для добавочного веса (опция)
- 7 Щетка / приводная тарелка для накладок с накладкой
- 8 Колесо
- 9 Реле скорости вращения (только для BDS 43/Duo C)
- 10 Крючки для кабеля, вращающиеся
- 11 Рычаг дозирования раствора моющего средства
- 12 Винт с головкой в виде звездочки
- 13 Кнопка разблокировки
- 14 Сетевой шнур
- 15 Захват, дисковая щетка / приводная тарелка для накладок

Начало работы

- Регулярно проверяйте сетевой шнур на наличие повреждений, таких, например, как разрывы или старение. При обнаружении повреждений, перед следующим применением шнур следует заменить.
- Провести проверку прибора на наличие повреждений, повреждения устраняет сервисная служба.

Подключение к источнику тока

- Параметры подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".
- Электрическое подключение должно проводиться электриком и соответствовать нормам IEC 60364-1.

⚠ Опасность

Опасность поражения током.

- Запрещается переезжать через сетевой кабель.

⚠ Опасность

Опасность получения травм.

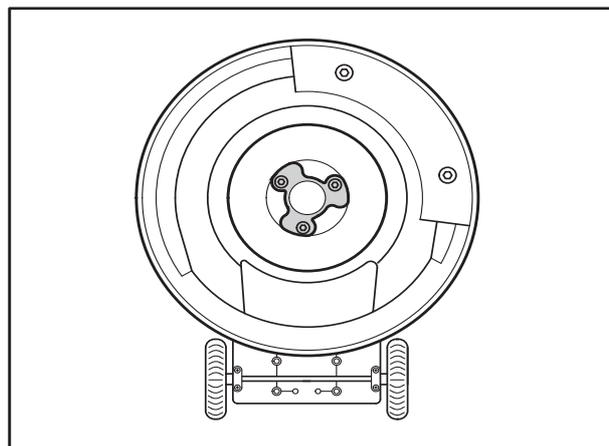
- Запрещается обвивать сетевой кабель вокруг тела или шеи.
- Сетевой кабель не должен соприкасаться с вращающейся щеткой/вращающейся накладкой.

Внимание!

Превышение максимально допустимого полного сопротивления сети в точке электрического подключения (см. раздел "Технические данные") не допускается. В том случае, если вам не известна величина полного сопротивления сети в точке электрического подключения, обратитесь в энергоснабжающую организацию.

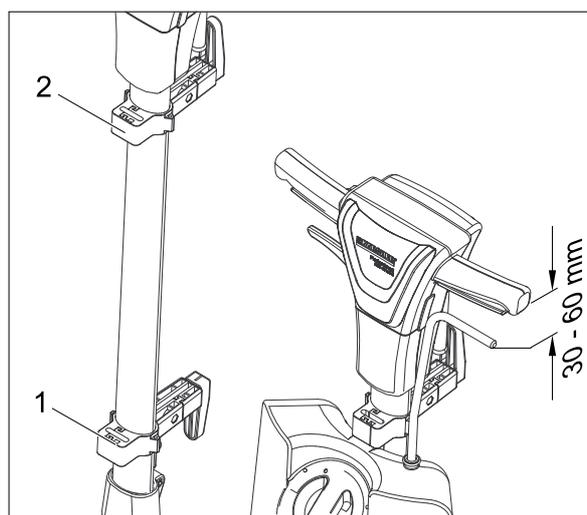
Установка щетки/накладки

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Потянуть за рычаг регулировки наклона и повернуть ручку вперед, переводя ее тем самым в горизонтальное положение.
- Опрокинуть устройство назад.



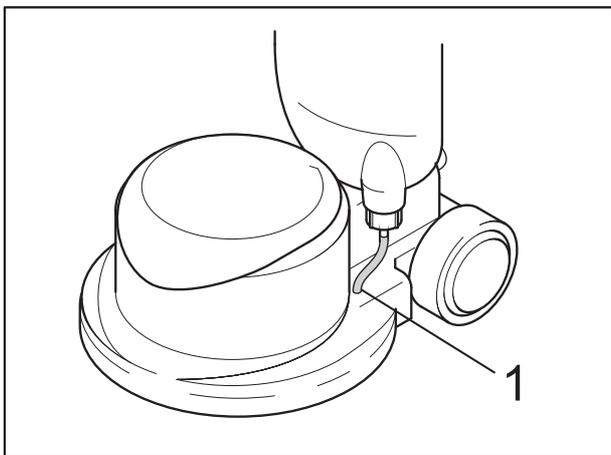
- Установить дисковую щетку/приводную тарелку на захват и повернуть по направлению против часовой стрелки.

Установка бака для моющего средства (опция)



- 1 Верхний держатель
 - 2 Нижний держатель
- Ослабить винты с головками в виде звездочек на верхнем и нижнем держателе.
 - Повесить бак для моющего средства (опция) на нижний держатель.

- Зафиксировать бак, сместив оба держателя бака для моющего средства (опция).
- Привинтить винты с головками в виде звездочек к держателям.



1 Шланг

- Вставить шланг из бака для моющего средства (опция) в отверстие на корпусе. Проверить прочность крепления.

Заполнение бака для моющего средства (опция)

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм. Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

- Снять крышку.
- Залить раствор для очистки в бак для моющего средства.
- Установить крышку.

Установить добавочный вес (опция) (не для BDS 33/190 C и BDS 43/Duo C)

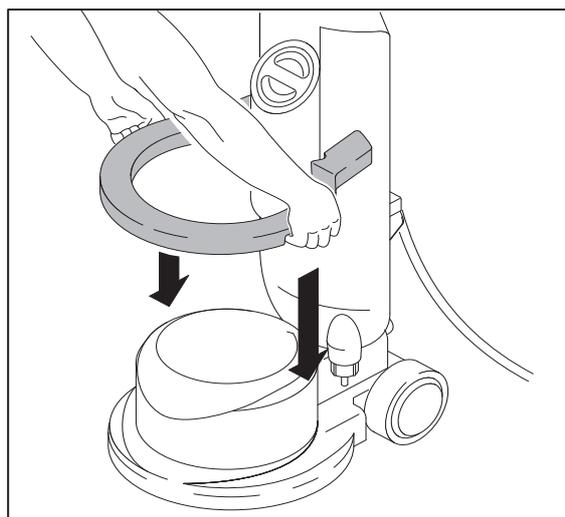
Добавочный вес (опция) применяется при наличии сильного загрязнения для достижения более высокого давления прижима.

Указание

Более высокое давление прижима приводит к повышению износа щеток. Добавочный вес (опция) следует устанавливать только при необходимости.

Внимание!

Опасность сдавливания! Для подъема добавочного веса (опция) предусмотрены специальные углубления.



- Поднять добавочный вес (опция) используя углубления.
- Установить добавочный вес (опция) на устройство.

Управление

⚠ Предупреждение

Опасность получения травм! Проведение обслуживания устройства требует практики.

- Обеспечить отсутствие препятствий в очищаемой области.
- Проверить качество структуры полов.
- Обработка неровных или шероховатых поверхностей будет затруднена.

Установить ручку

- Потянуть рычаг регулировки наклона.
- Повернуть ручку в удобное положение (на расстояние вытянутой руки).
- Отпустить рычаг регулировки наклона.

Включение прибора

Внимание!

Опасность повреждения покрытия пола. Запрещается работа прибора, стоящего на месте.

- Вставьте штепсельную вилку электропитания в электророзетку.
- Установить ручку на рабочую высоту.
- Держать ручку двумя руками.
- Нажать и удерживать кнопку деблокировки.
- Нажать выключатель ВКЛ/ВЫКЛ.
- Отпустить кнопку деблокировки.
- Для прерывания работы отпустить выключатель.

Регулировка направления

- **Влево:** Нажать ручку вниз.
- **Вправо:** Приподнять ручку.

Мойка

- Нанести на пол раствор для очистки или нажать рычаг дозировки на баке для моющего средства (опция).
- Перемещать устройство по очищаемой поверхности.
- При наличии сильного загрязнения повторить процесс очистки.
- Затем удалить грязную воду с помощью пылесоса для влажной уборки или накладки.

Регулировка числа оборотов (BDS 43/Duo C)

Внимание!

Опасность для здоровья, опасность повреждения. Реле скорости вращения разрешается активировать только после полной остановки устройства.

- Выключите прибор.
- Выберите желаемое число оборотов с помощью реле скорости вращения:
 - Положение I = 150 об/мин.
 - Положение II = 300 об/мин.

Вывод из эксплуатации

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Потянуть рычаг регулировки наклона и установить ручку в вертикальное положение.
- Снять бак для моющего средства (опция) и утилизировать неизрасходованный раствор моющего средства.
- Откинуть вниз верхние крючки для кабеля.



- Намотать сетевой кабель как показано на иллюстрации.
- Откинуть вверх верхние крючки для кабеля.
- Промыть бак для моющего средства (опция) чистой водой.
- Перевести устройство в парковочное положение.
- Снять приводную тарелку / дисковую щетку.
- Протереть корпус аппарата влажной тряпкой.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- Установить ручку вертикально и закрепить.
- Наклонить устройство назад в положение для транспортировки и переехать к месту назначения.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

- Перевести устройство в парковочное положение.
- Хранить устройство в сухом, защищенном от морозов помещении.

Уход и техническое обслуживание

- Промыть водой загрязненные дисковые щетки.
- Простирать загрязненные накладки при температуре, не превышающей 60 °С.
- Протереть корпус аппарата влажной тряпкой.
- Проверить кабель питания на повреждения.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Опасность травмирования. Перед проведением любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибора шнур питания необходимо вынимать из розетки.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения
Неудовлетворительный результат мойки	Заменить загрязненные накладки и простирнуть при температуре, не превышающей 60 °С.
	Заменить изношенную дисковую щетку/накладку.
	Промыть водой загрязненные дисковые щетки
	Проверить щетку/накладку и моющее средство на пригодность к использованию.
Прибор сильно вибрирует	Проверить правильность расположения дисковой щетки/накладки.
	Проверить крепление накладки.
	Установить ручку глубже (на расстояние вытянутой руки)
Накладка не вращается	Проверить, не заблокирована ли щетка/накладка посторонними предметами, при необходимости удалить инородные предметы.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Обозначение	№ детали
Бак, 10 л	4.071-201.0
Всасывающее устройство, включая всасывающий шланг	6.812-035.0

BDS 33/190 C

Обозначение	№ детали
Дисковая щетка, средняя, красная, 330 мм	6.369-890.0
Дисковая щетка, жесткая, черная, 330 мм	6.369-893.0
Щетка для чистки с шампунем, полужесткая, белая/синяя, 330 мм	6.369-891.0
Приводная тарелка для накладок, low speed, 330 мм	6.369-894.0
Накладки, средние, красные, 330 мм	6.369-905.0
Накладки, средней жесткости, зеленые, 330 мм	6.369-906.0
Накладки, жесткие, черные, 330 мм	6.369-907.0

BDS 43/150 C /DUO

Обозначение	№ детали
Дисковая щетка, средняя, красная, 430 мм	6.369-895.0
Дисковая щетка, жесткая, черная, 430 мм	6.369-898.0
Щетка для чистки с шампунем, полужесткая, белая/синяя, 430 мм	6.369-896.0
Приводная тарелка для накладок, low-speed, 430 мм, для BDS	6.369-899.0
Приводная тарелка для накладок, high-speed, 430 мм (для BDP и DUO)	6.369-900.0
Приводная тарелка для накладок, Duo-speed, 430 мм (для всех вариантов)	6.369-901.0
Накладки, средние, красные, 432 мм	6.369-470.0
Накладки, полужесткие, зеленые, 432 мм	6.369-472.0
Накладки, жесткие, черные, 432 мм	6.369-473.0
Добавочный вес, 10 кг	6.369-910.0
Кольцо для пылесоса	6.612-051.0

Технические данные

		BDS 33/ 190 C	BDS 43/ 150 C	BDP 43/ 410 C	BDS 43/ Duo C
Подключение к источнику тока					
Напряжение сети	В/Гц	220 - 240/50 Гц 220/60Hz			230/50 Гц 220/60Hz
Потребляемая мощность мотора	Вт	500	1000	1300	1000/1300
Максимально допустимое сопротивление сети	Ohm	--	(0.351+j2.220)	(0.351+j2.220)	(0.351+j2.220)
Тип защиты		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Щетка/накладка					
Диаметр	мм	330	430	430	430
Число оборотов	1/мин	191 +/- 15	152 +/- 15	408 +/- 15	150/300 +/- 15
Прижимное давление	Н/см ²	37	41	45	42
Размеры и массы					
Вес без (принадлежностей)	кг	22	41	46,5	42,5
Размеры (Д x Ш x В)	мм	420 x 330 x1100	550 x 430 x1180	550 x 430 x1180	550 x 430 x1180
Габаритная высота	мм	260	330	330	330
Длина шнура	м	12	12	15	15
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-67					
Общее значение колебаний	м/с ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Опасность К	м/с ²	0,3	0,2	0,3	0,2
Уровень шума дб _а	дБ(А)	59	61	65	67
Опасность К _{рА}	дБ(А)	1	1	1	1
Уровень мощности шума L _{WA} + опасность К _{WA}	дБ(А)	79	78	83	84



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Satura rādītājs

Satura rādītājs	LV . . . 1
Vides aizsardzība	LV . . . 1
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli	LV . . . 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV . . . 1
Drošības norādījumi	LV . . . 2
Bīdstieņa montāža	LV . . . 2
Aparāta elementi	LV . . . 2
Ekspluatācijas uzsākšana	LV . . . 3
Apkalpošana	LV . . . 4
Ekspluatācijas pārtraukšana	LV . . . 5
Aparāta pārvietošana	LV . . . 5
Glabāšana	LV . . . 5
Kopšana un tehniskā apkope	LV . . . 6
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV . . . 6
Garantija	LV . . . 6
Piederumi un rezerves daļas	LV . . . 6
CE deklarācija	LV . . . 7
Tehniskie dati	LV . . . 9

Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet šo aparātu tikai atbilstoši šajā instrukcijā ietvertajiem norādījumiem.

- Aparāts ir paredzēts cietu virsmu un paklāju tīrīšanai iekštelpās.
- Aparātu drīkst aprīkot tikai ar oriģināliem piederumiem un oriģinālām rezerves daļām.
- Aparāts nav paredzēts izmantošanai sprādzienbīstamās vidēs.
- Šis aparāts ir piemērots komerciālai un industriālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un nomas uzņēmumos.

Drošības norādījumi

Pirms aparāta pirmās lietošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru drošības norādījumi viendiska mašīnām, Nr. 5.956-659.

Drošības ierīces

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst izslēgt vai apiet to darbību.

Fiksators

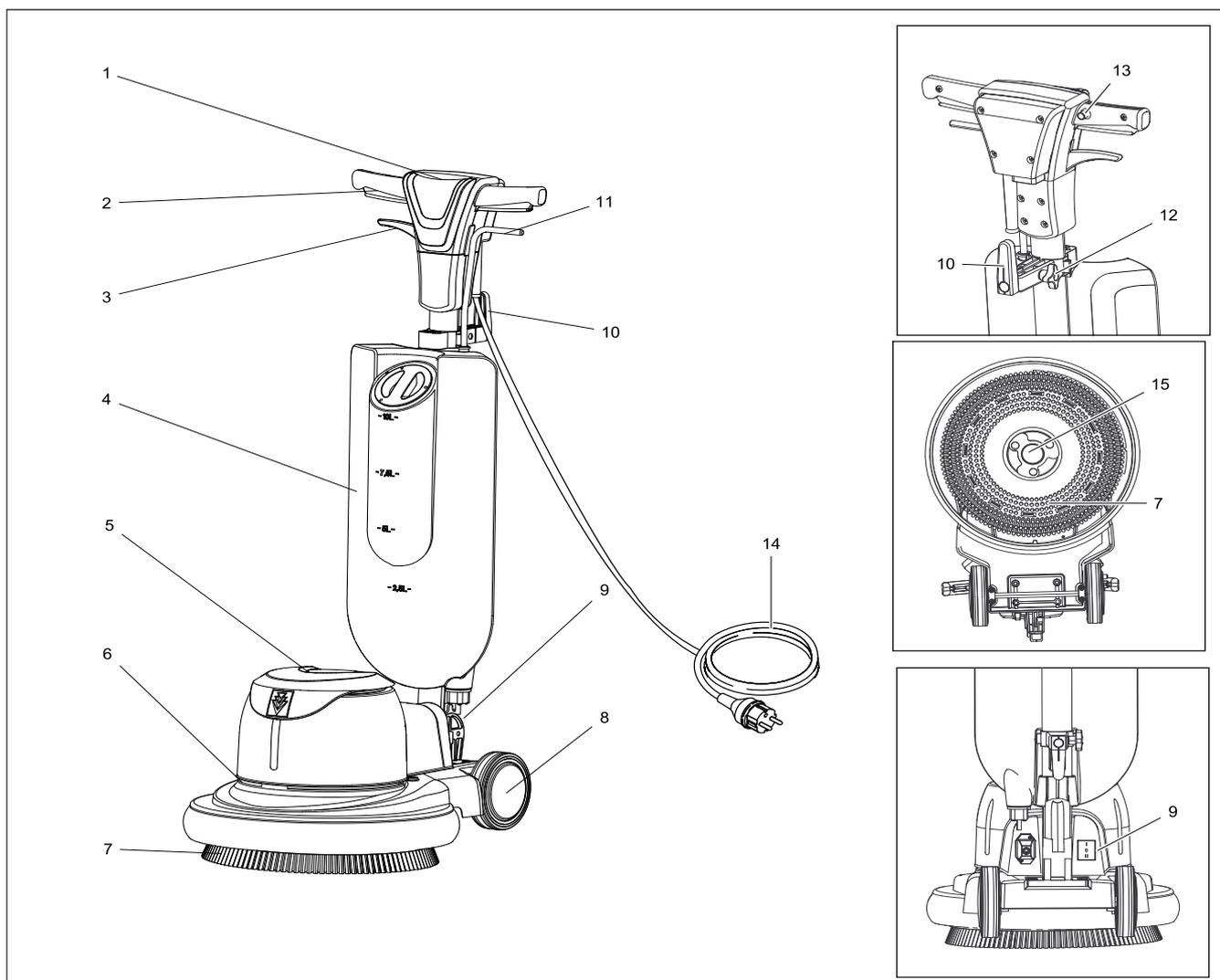
Pasargā no aparāta nejaušas ieslēgšanas. Lai aparātu ieslēgtu, vispirms nospiediet atbloķēšanas taustiņu un pēc tam ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

Bīdstieņa montāža

Pirms ekspluatācijas sākšanas atbilstoši attēlam ir jāpiemontē bīdstienis un jāizveido elektrosavienojums ar aparātu.

Attēlus skatīt vāka lapā

Aparāta elementi



- | | |
|---|---|
| 1 Rokturis | 12 Zvaigznes tipa skrūve |
| 2 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis | 13 Atbloķēšanas poga |
| 3 Nolieces regulācijas svira | 14 Tīkla kabelis |
| 4 Tīrīšanas līdzekļa tvertne (opcija) | 15 Turētājs, diskveida suka / uzliku šķīvis |
| 5 Motora nodalījums | |
| 6 Novietne papildsvariem (opcija) | |
| 7 Suka / uzliku šķīvis ar uzliku | |
| 8 Ritenis | |
| 9 Apgriezienu skaita regulēšanas slēdzis (tikai BDS 43/Duo C) | |
| 10 Kabeļa āķis, grozāms | |
| 11 Tīrīšanas līdzekļa dozēšanas svira | |

Ekspluatācijas uzsākšana

- ➔ Regulāri pārbaudiet, vai tīkla vadam nav bojājumu, piem., plaisu veidošanās vai nolietojuma pazīmes. Ja konstatē bojājumus, vads pirms tālākas lietošanas jānomaina.
- ➔ Pārbaudiet, vai aparātam nav bojājumu, bojājumus novērsiet klientu dienestā.

Strāvas pieslēgums

- Pieslēgumu lielumus skatīt tehniskajos datos un ražotājfirmas datu plāksnītē.
- Elektriskā pieslēgšana jāveic elektriķim un jāatbilst IEC 60364-1.

⚠ Bīstami

Elektriskās strāvas trieciena risks.

- *Nepārbrauciet pāri elektrības vadam.*

⚠ Bīstami

Savainošanās risks.

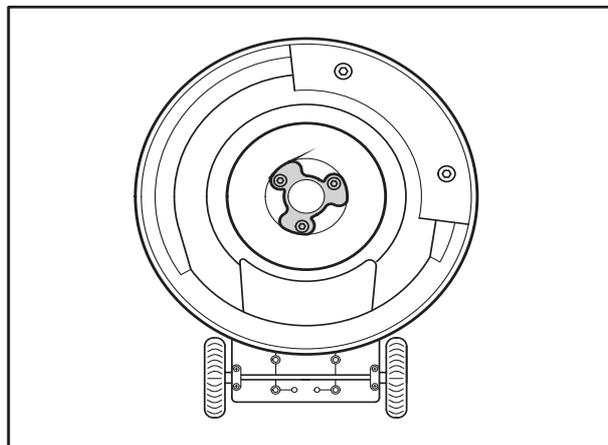
- *Nekad neaplieciet elektrības vadu ap ķermeni vai kaklu.*
- *Neļaujiet elektrības vadam nonākt saskarē ar rotējošo suku/uzliku.*

Uzmanību

Nedrīkst pārsniegt maksimāli pieļaujamo tīkla pretestību strāvas pieslēguma vietā (skatīt tehniskos datus). Ja ir neskaidrības par Jūsu pieslēguma vietā pastāvošo tīkla pretestību, lūdzu, sazinieties ar Jūsu energopapgādes uzņēmumu.

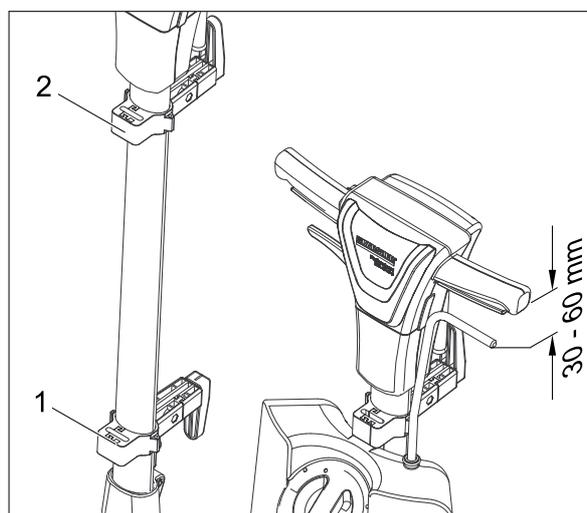
Sukas/uzlikas uzlikšana

- ➔ Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- ➔ Pavelciet slīpuma regulēšanas sviru un pārvietojiet rokturi uz priekšu horizontālā pozīcijā.
- ➔ Sagāziet aparātu atpakaļ.



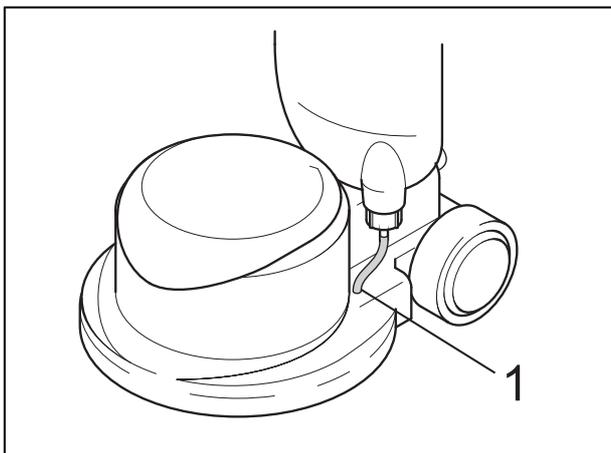
- ➔ Uzlieciet diskveida suku/šķīvi uz turētāja un pagrieziet pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Tīrīšanas līdzekļa tvertnes (opcija) montāža



- 1 Augšējais stiprinājums
 - 2 Apakšējais stiprinājums
- ➔ Atskrūvējiet augšējā un apakšējā stiprinājuma zvaigznes tipa skrūves.
 - ➔ Iekabiniet tīrīšanas līdzekļa tvertni (opcija) apakšējā stiprinājumā.
 - ➔ Pārbīdot abus stiprinājumus, tīrīšanas līdzekļa tvertni (opcija) nofiksējiet.

- Ieskrūvējiet zvaigznes tipa skrūves stiprinājumos.



1 Šļūtene

- Tīrīšanas līdzekļa tvertnes (opcija) šļūteni iespraudiet korpusa atvērumā. Sekojiet tās ciešai fiksācijai.

Tīrīšanas līdzekļa tvertnes (opcija) uzpildīšana

⚠ Brīdinājums

Bojājuma risks. Izmantojiet tikai ieteiktos tīrīšanas līdzekļus. Izmantojot citus tīrīšanas līdzekļus, lietotājs uzņemas atbildību par paaugstinātu risku attiecībā uz ekspluatācijas drošību un nelaimes gadījumu briesmām. Izmantojiet tikai tos tīrīšanas līdzekļus, kuri nesatur šķīdinātājus, sālsskābi un fluorūdeņraža skābi.

Ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļiem dotos drošības norādījumus.

- Noņemiet vāciņu.
- Iepildiet tīrīšanas šķīdumu tīrīšanas līdzekļa tvertnē.
- Uzlieciet vāciņu.

Papildsvaru (opcija) montāža (nav BDS 33/190 C un BDS 43/Duo C)

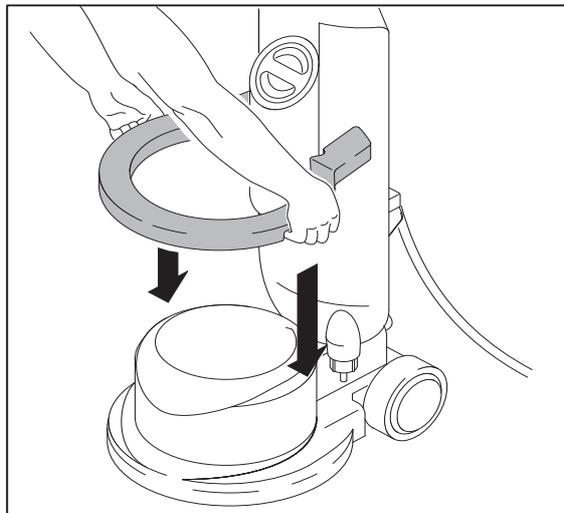
Papildsvarus (opcija) izmanto lielas netīrības gadījumā, lai panāktu lielāku piespiešanas spēku.

Piezīme

Lielāks piespiešanas spēks izraisa lielāku suku nodilumu. Papildsvarus (opcija) uzmontējiet tikai vajadzības gadījumā.

Uzmanību

Saspiešanas risks! Papildsvarus (opcija) paceliet tikai aiz tam paredzētajiem padziļinājumiem.



- Paceliet papildsvarus (opcija) aiz padziļinājumiem.
- Uzlieciet papildsvarus (opcija) uz aparāta.

Apkalpošana

⚠ Brīdinājums

Savainošanās risks! Aparāta lietošanai nepieciešamas iemaņas.

- Pārliedzinieties, ka tīrāmajā zonā neatrodas šķēršļi.
- Pārbaudiet grīdas piemērotību tīrīšanai.
- Nelīdzenu vai raupju virsmu gadījumā lietošana ir apgrūtināta.

Uzstādīt rokturi

- Pavilkst nolieces regulēšanas sviru.
- Pārvietojiet rokturi ērtā pozīcijā (izstieptas rokas).
- Atlaist nolieces regulēšanas sviru.

Ierīces ieslēgšana

Uzmanību

Grīdas virsmas bojāšanas briesmas. Uzreiz nedarbiniet aparātu.

- Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.
- Iestatīt rokturi darba augstumā.
- Rokturi turēt ar abām rokām.
- Nospiediet atbloķēšanas taustiņu un turiet to nospiestu.
- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Atlaidiet atbloķēšanas taustiņu.
- Lai pārtrauktu darbību, atlaist slēdzi.

Virziena kontrole

- **Pa kreisi:** nospiediet rokturi uz leju.
- **Pa labi:** pavelciet rokturi uz augšu.

Tīrīšana

- Uzklājiet uz grīdas tīrīšanas šķīdumu vai aktivizējiet tīrīšanas līdzekļa tvertnes dozēšanas sviru (opcija).
- Pārvietojiet aparātu pa tīrāmo virsmu.
- Ja ir liela netīrība, šo procesu atkārtojiet.
- Pēc tam netīro ūdeni uzsūciet ar putekļusūcēju mitrai tīrīšanai vai uzslaukiet ar drānu.

Apgriezienu skaita regulēšana (BDS 43/Duo C)

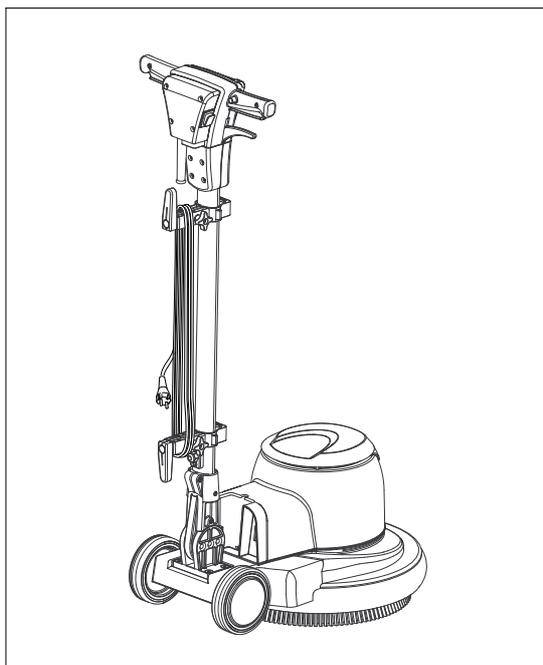
Uzmanību

Savainošanās risks, bojājumu risks. Apgriezienu skaita regulēšanas slēdzi drīkst pārslēgt tikai tad, kad aparāts nedarbojas.

- Izslēdziet ierīci.
- Izvēlieties vajadzīgo apgriezienu skaitu ar apgriezienu skaita regulēšanas slēdzi:
 - Pozīcija I = 150 apgr./min
 - Pozīcija II = 300 apgr./min

Ekspluatācijas pārtraukšana

- Atvienojiet kontaktspraudni no kontakligzdas.
- Pavilkt nolieces regulēšanas sviru un novietot rokturi vertikālā pozīcijā.
- Noņemiet tīrīšanas līdzekļa tvertni (opcija) un izlejiet neizlietoto tīrīšanas līdzekļa šķīdumu.
- Pavirziet augšējo kabeļa āķi uz leju.



- Uztiniet elektrības vadu, kā parādīts attēlā.
- Pavirziet augšējo kabeļa āķi uz augšu.
- Izskalojiet tīrīšanas līdzekļa tvertni (opcija) ar tīru ūdeni.
- Novietojiet aparātu stāvēšanas pozīcijā.
- Noņemiet šķīvi / diskveida suku.
- Notīrīt korpusu ar mitru lupatu.

Aparāta pārvietošana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

- Pārvietojiet rokturi vertikāli un nofiksējiet.
- Atgāziet aparātu atpakaļ pārvietošanas stāvoklī un pārvietojiet līdz vajadzīgajam mērķim.
- Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

- Novietojiet aparātu stāvēšanas pozīcijā.
- Uzglabājiet aparātu sausā, no sala pasargātā telpā.

Kopšana un tehniskā apkope

- Netīru diskveida suku noskalojiet ar ūdeni.
- Netīras uzlikas mazgājiet maksimāli 60 °C.
- Notīrīt korpusu ar mitru lupatu.
- Pārbaudiet, vai nav bojāts elektrības vads.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ Bīstami

Savainošanās risks: Pirms veikt jebkurus darbus pie aparāta, atvienojiet tīkla kontaktakšus.

Ja rodas traucējumi, kurus nav iespējams novērst ar šīs tabulas palīdzību, izsauciet klientu apkalpošanas dienestu.

Darbības traucējums	Traucējuma novēršana
Nepietiekošs tīrīšanas rezultāts	Netīru uzliku nomainiet un mazgājiet maksimāli 60 °C.
	Nolietotu diskveida suku/uzliku nomainiet.
	Netīru diskveida suku noskalojiet ar ūdeni.
	Pārbaudiet, vai suka/uzlika un tīrīšanas līdzeklis ir piemēroti izmantošanas gadījumam.
Ierīce spēcīgi vibrē	Pārbaudiet diskveida sukas/uzlikas pareizu novietojumu.
	Pārbaudiet uzlikas stiprinājumu.
	Novietojiet rokturi zemāk (izstieptas rokas)
Uzlika negriežas	Pārbaudiet, vai svešķermeņi nebloķē suku/uzliku, vajadzības gadījumā svešķermeņus izņemiet.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

Apzīmējums	Daļas Nr.
10l tvertne	4.071-201.0
Sūkšanas elements ar sūkšanas šļūtenēm	6.812-035.0

BDS 33/190 C

Apzīmējums	Daļas Nr.
Diskveida suka, vidēja, sarkana, 330mm	6.369-890.0
Diskveida suka, cieta, melna, 330mm	6.369-893.0
Suka izmantošanai ar šampūnu, vidēji mīksta, balta/zila, 330mm	6.369-891.0
Uzliku šķīvis, low speed (lēns), 330mm	6.369-894.0
Uzlikas, vidējas, sarkanas, 330mm	6.369-905.0
Uzlikas, vidēji cietas, zaļas, 330mm	6.369-906.0
Uzlikas, cietas, melnas, 330mm	6.369-907.0

BDS 43/150 C /DUO

Apzīmējums	Daļas Nr.
Diskveida suka, vidēja, sarkana, 430mm	6.369-895.0
Diskveida suka, cieta, melna, 430mm	6.369-898.0
Suka izmantošanai ar šampūnu, vidēji mīksta, balta/zila, 430mm	6.369-896.0
Uzliku šķīvis, low speed (lēns), 430mm, paredzēts BDS	6.369-899.0
Uzliku šķīvis, high speed (ātrs), 430mm (paredzēts BDP un DUO)	6.369-900.0
Uzliku šķīvis, Duo speed (divi ātrumi), 430mm (visiem variantiem)	6.369-901.0
Uzlikas, vidējas, sarkanas, 432mm	6.369-470.0
Uzlikas, vidēji cietas, zaļas, 432mm	6.369-472.0
Uzlikas, cietas, melnas, 432mm	6.369-473.0
Papildsvars, 10 kg	6.369-910.0
Nosūkšanas gredzens	6.612-051.0

CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Diskierīces

Tips: 1.291-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Izmantotie valsts standarti:

-

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tālr.: +49 7195 14-0

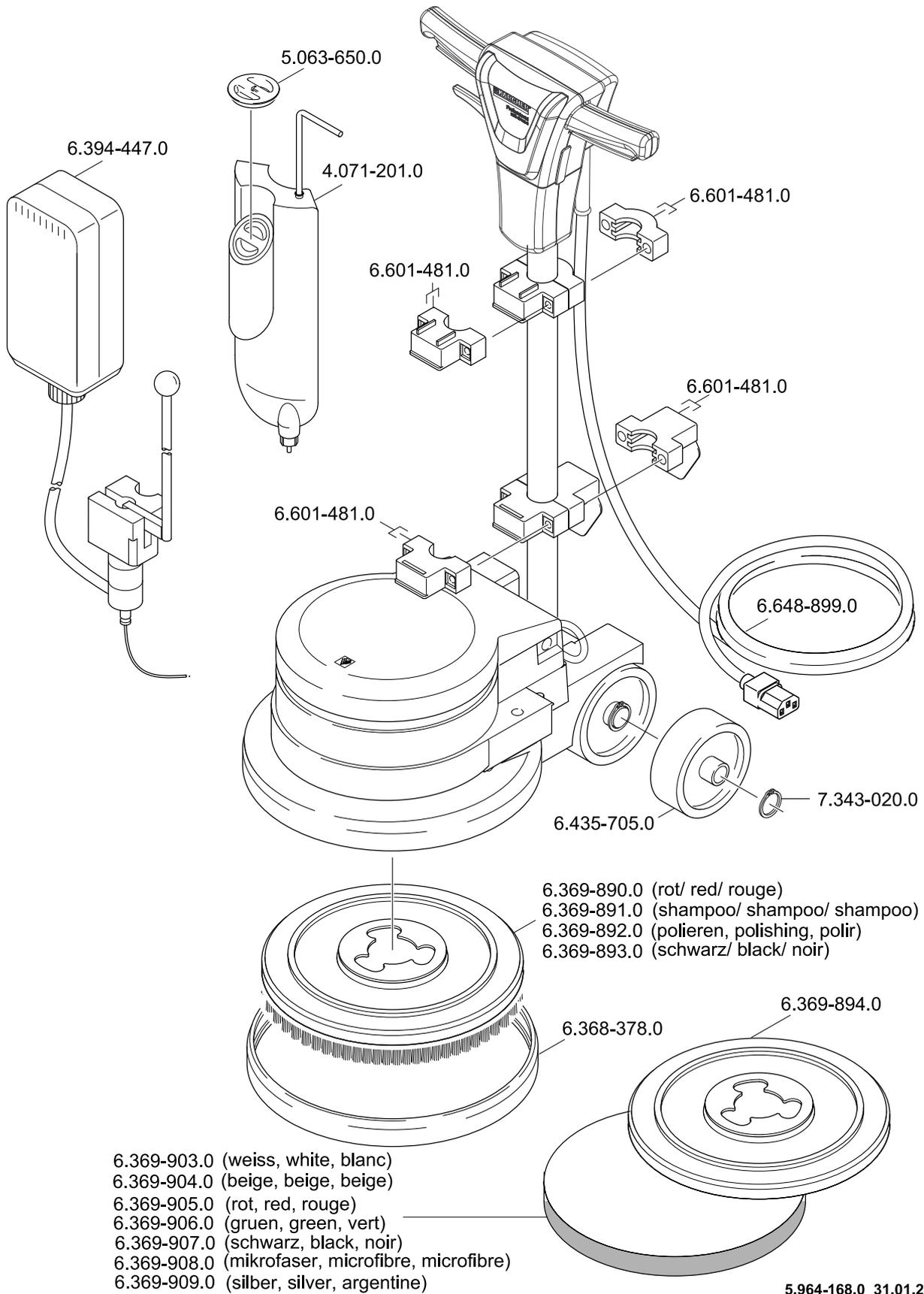
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

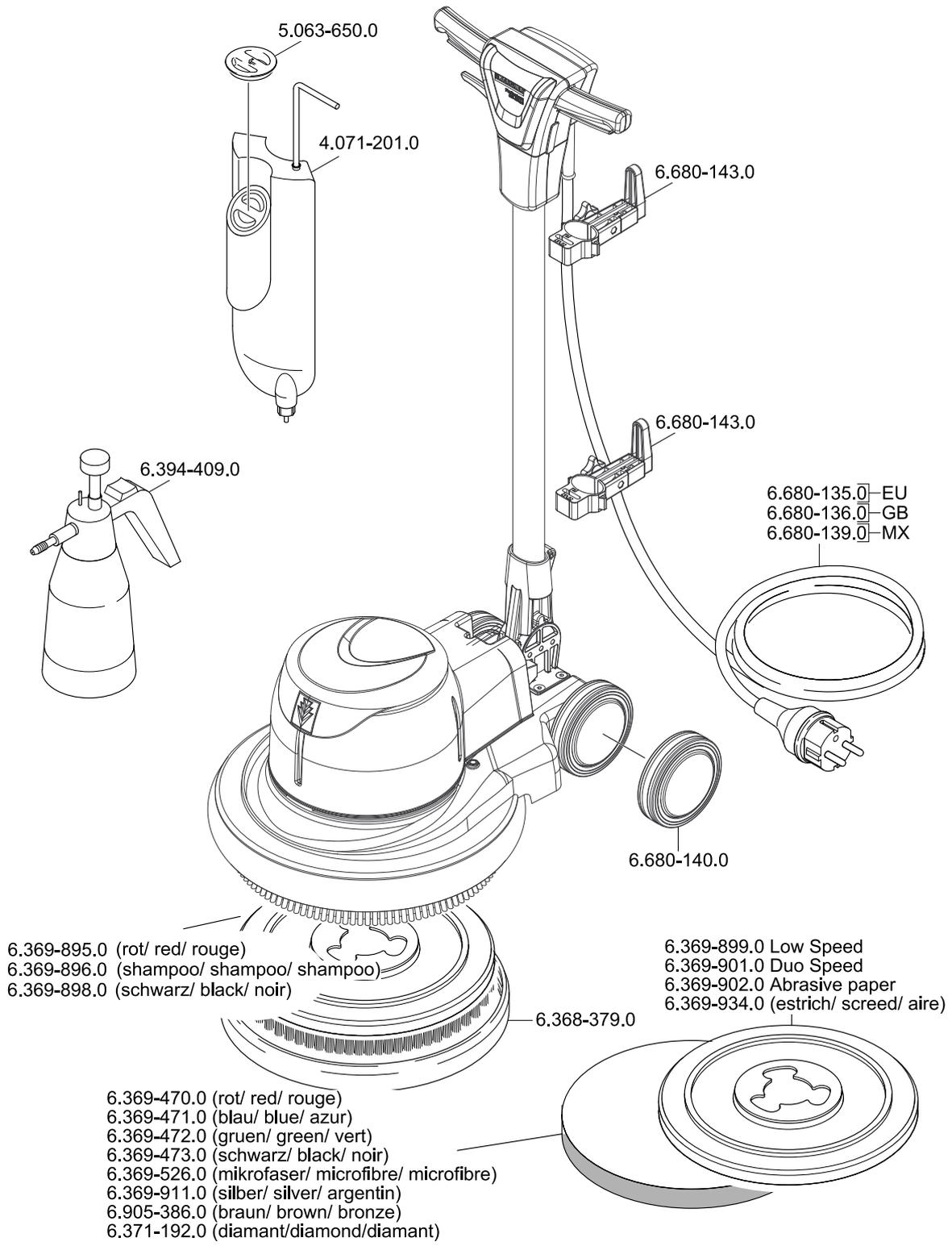
Tehniskie dati

		BDS 33/ 190 C	BDS 43/ 150 C	BDP 43/ 410 C	BDS 43/ Duo C
Strāvas pieslēgums					
Barošanas tīkla spriegums	V/Hz	220 - 240/50Hz 220/60Hz			230/50Hz 220/60Hz
Motora patērējamā jauda	W	500	1000	1300	1000/1300
Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība	Ohm	--	(0.351+j2.220)	(0.351+j2.220)	(0.351+j2.220)
Aizsardzības klase		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Suka/uzlika					
Diametrs	mm	330	430	430	430
Apgriezienu skaits	1/min	191 +/- 15	152 +/- 15	408 +/- 15	150/300 +/- 15
Piespiešanas spiediens	N/cm ²	37	41	45	42
Izmēri un svars					
Svars (bez pierīcēm)	kg	22	41	46,5	42,5
Izmēri (g x p x a)	mm	420 x 330 x1100	550 x 430 x1180	550 x 430 x1180	550 x 430 x1180
Klīrenss	mm	260	330	330	330
Kabeļa garums	m	12	12	15	15
Saskaņā ar EN 60335-2-67 aprēķinātās vērtības.					
Kopējā svārstību vērtība	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nenoteiktība K	m/s ²	0,3	0,2	0,3	0,2
Skaņas spiediena līmenis L _{pA}	dB(A)	59	61	65	67
Nenoteiktība K _{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Skaņas jaudas līmenis L _{WA} + nenoteiktība K _{WA}	dB(A)	79	78	83	84

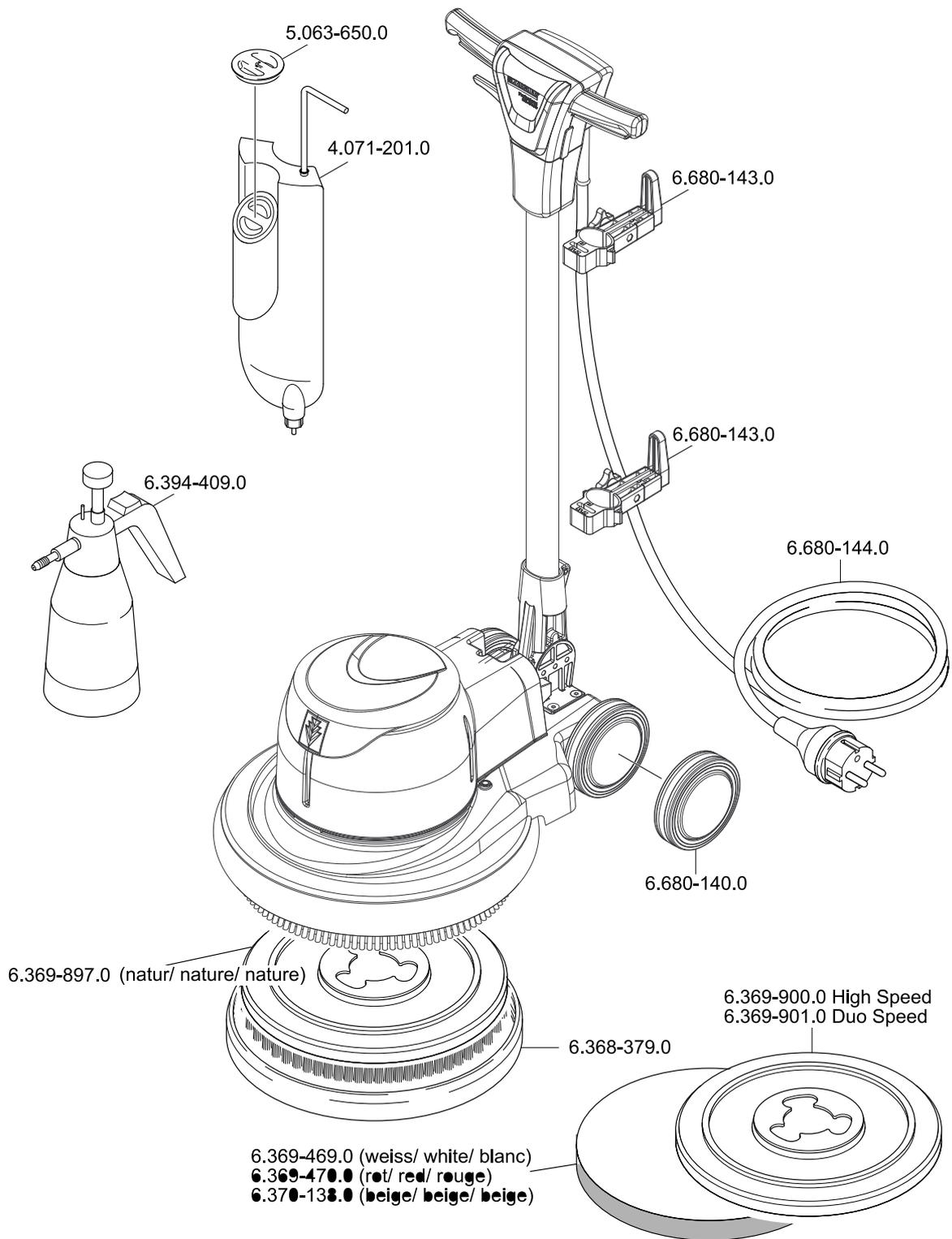
BDP 33/190 C



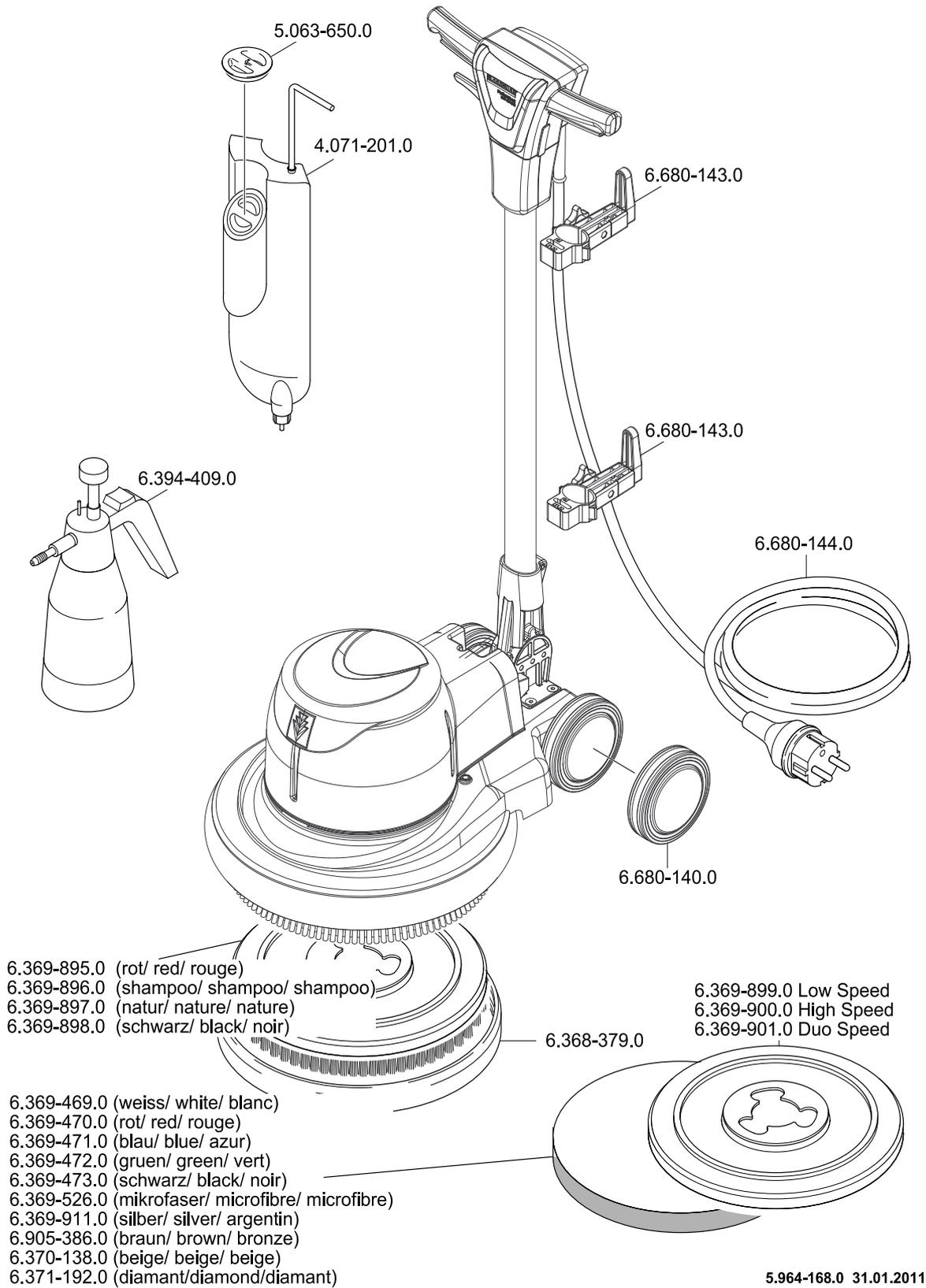
BDS 43/150 C



BDP 43/410 C



BDP 43/DUO C



AE Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

AR Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires
☎+54-11 4506 3343, www.karcher.com.ar

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Aharnes,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,
☎+82-2-322 6598, www.karcher.co.kr

MX Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärä, ☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniakovä 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazimir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinjhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za